



**Bezpečnost přenosného  
elektromechanického nářadí  
Část 1: Všeobecného požadavky**

**ČSN  
EN 61 029-1**

36 1580

Safety of transportable motor-operated electric tools. Part 1: General requirements

Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes. Partie 1: Règles générales

Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Tato norma je identická s EN 61029-1:1995.

This standard is identical with EN 61029-1:1995.

Ó Český normalizační institut, 1997

26501

Strana 2

---

## **Národní předmluva**

### **Citované normy**

EN 50144-1:1995 zavedena v ČSN EN 50144-1 Bezpečnost elektrického ručního nářadí - Část 1: Všeobecné požadavky (36 1570)

EN 60065:1993 zavedena v ČSN EN 60065 Požadavky na bezpečnost elektronických přístrojů, napájených ze sítě, pro domácí a podobné použití (mod IEC 65:1985) (36 7000)

EN 60127-3:1991 nahrazena EN 60127-3:1996 zavedena v ČSN EN 60127-3+A1 Miniaturní pojistky - Část 3: Subminiaturní tavné pojistkové vložky (idt IEC 127-3:1988 + A1:1991 + Cor.:1994) (35 4730)

EN 60204-1:1992 zavedena v ČSN EN 60204-1 Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení pracovních strojů Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 204-1:1992) (33 2200)

EN 60309-1:1992 zavedena v ČSN EN 60309-1 Vidlice, zásuvky a zásuvková spojení pro průmyslové použití. Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 309-1:1988) (35 4513)

EN 60309-2:1989 zavedena v ČSN EN 60309-2 Vidlice, zásuvky a zásuvková spojení pro průmyslové použití. Část 2: Požadavky na rozměrovou záměnnost kolíkových a zdířkových spojů (mod IEC 309-2:1989) (35 4513)

EN 60320-1:1987 zavedena v ČSN EN 60320-1 + A1 Nástrčky a přívodky na spotřebiče pro domácnost a podobné všeobecné použití (mod IEC 320-1:1981 + A1:1984 + A2:1985 + A3:1987) (35 4508)

EN 60335-1:1994 zavedena v ČSN EN 60335-1 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 335-1:1991) (36 1055)

EN 60529:1991 zavedena v ČSN EN 60529 Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód) (idt IEC 529:1989) (33 0330)

EN 60799:1986 zavedena v ČSN EN 60799 Odpojitelné přívodky (mod IEC 799:1984) (34 7502)

EN 61058-1:1992 zavedena v ČSN EN 61058-1 + A1 Spínače pro spotřebiče - Část 1: Všeobecné požadavky (obsahuje změnu A1:1993) (idt IEC 1058-1:1990 + A1:1993) (35 4107) HD 21 (soubor) zaveden v souboru ČSN 34 7410 Kably a vodiče izolované PVC pro jmenovité napětí do 450/750 V včetně (mod IEC 227)

HD 22 (soubor) zaveden v souboru ČSN 34 7470 Pryžové kably a vodiče pro jmenovité napětí do 450/750 včetně (mod IEC 245)

HD 495 S1:1987 nahrazena EN 60068-2-63 Zkoušení vlivu prostředí - Část 2: Zkušební metody - Zkouška Eg: Ráz, pružinový přístroj (idt IEC 68-2-63:1991) (34 5791)

HD 566 S1:1990 dosud nezaveden

IEC 83 zavedena v ČSN 35 4515 Domovní zásuvky a vidlice do 25 A a do 380 V

IEC 384-14:1993 dosud nezavedena

### **Obdobné mezinárodní a zahraniční normy**

IEC 1029:1990 Safety of transportable motor-operated electric tools. Part 1: General requirements  
(Bezpečnost přenosného elektromechanického nářadí. Část 1: Všeobecné požadavky)

DIN EN 61029-1:1996 Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge. Teil 1: Allgemeine Anforderungen  
(Bezpečnost přenosného elektromechanického nářadí. Část 1: Všeobecné požadavky)

BS EN 61029-1:1996 Safety of transportable motor-operated electric tools. Part 1: General requirements

### **Porovnání s IEC 1029-1:1990**

Tato norma je identická s EN 61029-1:1995, která je modifikací IEC 1029:1990. Konkrétní porovnání jednotlivých článků lze provést srovnáním modifikovaného textu EN 61029-1 označeného svislou čárou po levém okraji s původním textem

IEC uvedeným v národní příloze NA (informativní).

### **Informativní údaje z IEC 1029-1:1990**

Tato norma byla připravena subkomisí 61F: Bezpečnost ručního elektromechanického nářadí, technické komise IEC č. 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Text této normy vychází z následujících dokumentů:

Pravidlo šesti měsíců Zpráva o hlasování

61F(CO)64

61F(CO)69

Úplnou informaci o hlasování je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *specifikace zkoušek: kurzíva;*
- vysvětlivky: malý typ.

### **Upozornění na národní poznámku a národní přílohu**

Tato norma obsahuje národní poznámky k 7.13, 19.2, 27.1 a příloze A vysvětlující text a Národní přílohu (informativní), ve které jsou uvedeny původní texty IEC 1029-1:1990, které byly modifikovány nebo vypuštěny EN 61029-1.

### **Vypracování normy**

Zpracovatel: Elektrotechnický zkušební ústav, SZ 201, IČO 001481, Ing. Jaroslav Krupička

Technická normalizační komise: TNK č. 33: Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Prázdná strana!

**EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 61029-1  
Listopad 1995**

---

ICS 25.140.20

Deskriptory: transportable motor-operated electric tools, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazards

**Bezpečnost přenosného elektromechanického nářadí Část 1: Všeobecné požadavky (IEC 1029-1:1990, modifikovaná)**

Safety of transportable motor-operated electric tools Part 1: General requirements (IEC 1029-1:1990, modified)

Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes. Partie 1: Règles générales (CEI 1029-1:1990, modifiée)

Sicherheit transportabler motorbetriebene Elektrowerkzeuge Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 1029-1:1990, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 1994-07-05. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoli změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými odkazy lze obdržet na vyžádání u Ústředního sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyku přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a notifikuje ji Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného

království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice**  
**European Committee for Electrotechnical Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**  
**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**  
**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

Strana 6

---

### **Předmluva**

Tato evropská norma byla vypracována Technickou komisí CENELEC TC 61F Ruční a přenosné elektromechanické nářadí.

Návrh s textem mezinárodní normy IEC 1029-1:1990 se společnými změnami byl podroben jednotnému schvalovacímu postupu (UAP - Unique Acceptance Procedure) v březnu 1993 a byl CENELEC schválen 1994-07-05 jako EN 61029-1.

POZNÁMKA - Finsko a Švédsko nemají povinnost zavést tuto evropskou normu.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum pro zavedení EN  
na národní úrovni vydáním identické  
národní normy nebo vydáním oznámení  
o schválení EN k přímému použití (dop) 1996-05-15
- nejzazší datum zrušení národních  
norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 1996-12-01

Pro certifikaci platí CENELEC Memorandum 6.

Část 1 této normy společně s příslušnými Částmi 2 poskytuje přímo nebo pomocí odkazů celkové požadavky na specifické typy přenosného nářadí zahrnutého v rozsahu platnosti. CEN navrhla normy pro široký rozsah průmyslových strojů, který může být rozšířen na přenosné stroje. I když byla použita CEN a CENELEC vhodná společná řešení, musí osoby používající tuto normu prověřit tuto normu a odpovídající normu CEN, aby byla zajištěna stejná úroveň ochrany.

Tato norma zahrnuje podstatné bezpečnostní požadavky následujících evropských směrnic:

73/23/EEC - Směrnice pro přístroje nízkého napětí (Low Voltage Directive);

89/392/EEC - Směrnice pro stroje (Machinery Directive).

Přílohy označené jako „normativní“ jsou součástí této normy.

Přílohy označené jako „informativní“ jsou uvedeny pouze pro informaci.

V této normě jsou přílohy A, B, C a D normativní a přílohy IA a ZA jsou informativní.

Odkazy na články, poznámky a přílohy, které doplňují

IEC 1029-1, jsou označeny písmenem Z.

---

**-- Vynechaný text --**